



Felovnik

MENU • МЕНЮ

Doručak

BREAKFAST • ЗАВТРАК

HEMENDEKS 3 jaja, šunka Ham and eggs (3 eggs, ham) / Яичница с ветчиной (3 яйца, ветчина)	220,-
BEKENDEKS 3 jaja, slanina Bacon and eggs (3 eggs, bacon) / Яичница с беконом (3 яйца, бекон)	220,-
OMLET 3 jaja, šunka, pečenica, sir Omelette (3 eggs, ham, Smoked pork loin, cheese) / Омлет (3 яйца, колбаса, ветчина, сыр)	240,-
PRŽENICE »PELE« pavlaka, šunka, zlatarski sir, ajvar French Toast »Pele« (sour cream, ham, Zlatar cheese, chulney) / Гренки »Пеле« (сметана, ветчина, Златарский сыр, айвар)	260,-
DORUČAK »PELE« 3 jaja, dimljena kobasica, dimljeni sir, paradajz Breakfast »Pele« (3 eggs, smoked sausage, smoked cheese, tomato) / Завтрак »Пеле« (3 яйца, копченая колбаска, копченый сыр, помидор)	320,-
MUSLI sa mlekom ili jogurtom Muesli (with milk or yogurt) / Мюсли (с молоком или йогуртом)	190,-
OVSENA KAŠA Oatmeal / Овсяная каша	190,-
JOGURT Traditional Serbian yogurt / Традиционный сербский йогурт	40,-
KISELO MLEKO Sour milk / Традиционный сербский кисломолочный напиток	40,-

.....

.....

.....

Doručak se servira svakoga dana između 9 i 12 časova. U cenu doručka su uračunati topli napitak ili sok.

Breakfast is served each day between 9 am and noon. Hot drink or juice are included in price.

Завтрак доступен каждый день с 9 до 12. В цену завтрака включен теплый напиток или сок.

Obrok salate

MEAL SALADS • САЛАТ-ОБЕД

SALATA »PELE« miks salata, njeguška pršuta, mocarela, tost Salad »Pele« (mixed salad, smoked Montenegrin prosciutto, mozzarella, tost) / Салат »Пеле« (микс салатов, черногорское национальное копченое мясо, моцарела, подсушенный хлеб)	520,-
GRČKA SALATA miks salata, paradajz, krastavac, masline, sir Greek salad (mix salad, tomato, cucumber, olives, cheese) / Греческий салат (салат листовой, помидор, огурец, оливки, брынза)	350,-
CEZAR SALATA miks salata, piletina, slanina, paradajz, parmezan, dresing Salad Caesar (mix lettuce, chicken, bacon, tomato, parmesan, dressing) / Салат Цезарь (смесь сортов салата, куриное филе, бекон, помидоры, пармезан, соус)	450,-
SALATA SA DIMLJENIM LOSOSOM miks salata, dimljeni losos, ajsberg salata, čeri paradajz, listići badema, dresing Salad with smoked salmon (mix lettuce, smoked salmon, iceberg salad, cherry tomato, almond slices, dressing) / Салат с копченым лососем (смесь сортов салата, копченый лосось, салат айсберг, черри, листики миндаля, соус)	520,-
BIFTEK SALATA miks salata, biftek, paprika, parmezan, dresing Steak salad (mix lettuce, steak, pepper, parmesan, dressing) / Бифштекс-салат (смесь сортов салата, бифштекс, болгарский перец, пармезан, соус)	520,-

Хладна predjela

COLD STARTERS • ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

»PELE« TANJIR njeguška pršuta, goveđa pršuta, selekcija sireva Refection »Pele« (»Njegoš« smoked ham, beef ham, cheese range) / Закуска »Пеле« (Ньегушки пршут, говяжий пршут, палитра сыров)	680,-
TATAR BIFTEK Steak Tartare / Татарский бифштекс	200g 890,-
GOVEĐA PRŠUTA Beef ham / Копченая говядина (пршута)	100g 450,-
SVINJSKA PEČENICA Smoked pork loin / Копченая свинина (печеница)	100g 390,-
KAJMAK Kaumak cream / Каймак (национальное сербское соленое масло)	150g 240,-
SIR SA ZLATARA Cheese from Zlatar mountain / Златарский белый сыр (брынза)	150g 220,-
PALETA SIREVA Cheese range / Палитра белых сыров	400g 690,-

Topla predjela

HOT STARTERS • ТЕПЛЫЕ ЗАКУСКИ

PROJA Corn bread / Кукурузный хлеб	90,-
PEČURKE NA ŽARU Grilled mushrooms / Грибы запеченные	220,-
RIŽOTO SA POVRĆEM Risotto with vegetables / Ризотто с овощами	240,-
RIŽOTO SA PILETINOM Risotto with chicken / Ризотто с курицей	340,-

Supa i čorbe

SOUPS • СУПЫ И ПОХЛЕБКИ

PILEĆA SUPA Chicken soup / Куриный бульон с кусочками курицы	160,-
POTAŽ Pottage / Похлёбка	190,-
TELEĆA ČORVA Veal ragout soup / Бульон из телятины с кучками телятины	190,-

Jela po porudžbini

DISHES TO ORDER • БЛЮДА НА ЗАКАЗ

HRSKAVA PILETINA SA GRILOVANIM POVRĆEM Crispy chicken with grilled vegetables / Хрустящий цыпленок с овощами-гриль	520,-
KARAĐORĐEVA ŠNICLA »Karađorđeva« steak / Караджорджев шницель	640,-
PILETINA SA POVRĆEM U »SEČUAN« SOSU Chicken with vegetables in Szechuan Sauce / Курица с овощами в соусе »сечуан«	450,-
BIFTEK NA ŽARU sa grilovanim povrćem i pomfritom Grilled beef steak (with grilled vegetables and French fries) / Бифштек на углях (с грилованными овощами и картофелем фри)	1150,-
PELETOV BIFTEK U ZAČINSKOM ULJU sa grilovanim povrćem i pomfritom Pele's beef steak in spiced oil (with grilled vegetables and French fries) / Бифштек в пряном масле »Пеле« (с грилованными овощами и картофелем фри)	1150,-
MEDALJONI SA PEČURKAMA Beef steak with mashrooms / Бифштек с грибами	690,-
REBARCA U PIKANTNOM SOSU Ribs in sauce / Ребрышки в соусе	570,-
REBARCA NA KAJMAKU Ribs in »kajmak« / Ребрышки с каймаком (национальным соленым маслом)	570,-
PELETOV PUNJENI SVINJSKI FILE pršuta, dimljeni sir, rukola Pele's stuffed pork stake (prosciutto, smoked cheese, rucola) / Фаршированное филе свинины »Пеле« (копченое мясо, белый сыр, руккола)	690,-
DEČJI MENI dečji hamburger sa pomfritom Kids menu – small burger with French fries / Детское меню – маленький бургер с картофелем фри	390,-

Pasta

PASTA • ПАСТА

PENE SICILIJANA piletina u belom vinu, sušeni paradajz, kapar, beli luk Penne Siciliana (chicken in white wine sauce, sundried tomato, capers, garlic) / Сицилийские макароны – пенне (курица в белом вине, вяленый помидор, каперсы, чеснок)	480,-
TALJATELE SA BIFTEKOM Steak tagliatelle / Макароны изделия с бифштеком	560,-
TALJATELE SA LOSOSOM I POVRĆEM Salmon and vegetable tagliatelle / Макароны изделия с лососем и овощами	540,-

Roštilj

BARBECUE • РОШТИЛЬ

PLJESKAVICA Serbian Burger / Плескавица	300g	420,-
GURMANSKA PLJESKAVICA kačkavalj, slanina, ljuta paprika Serbian Gourmet Burger (cheese, bacon, chilli peppers) / Гурманская плескавица (сыр, бекон, острый перец)	350g	590,-
ČEVAPI Serbian mincemeat sausage / Чевапы	500g	420,-
UŠTIPCI (6 kom.) kačkavalj, slanina, ljuta paprika Serbian Meatballs, 6 pcs. (cheese, bacon, chilli peppers) / Котлетки, 6 шт. (сыр, бекон, острый перец)	300g	590,-
DIMLJENA KOBASICA (svinjska ili pileća) Smoked sausage (pork or chicken) / Копченая колбаска (свиная или куриная)	300g	420,-
DIMLJENA VEŠALICA Grilled strips of pork loin / Копченая свиная вырезка	300g	600,-
DIMLJENI VRAT Smoked ham hock / Копченая свиная шейка	300g	570,-
MEŠANO MESO izbor šefa kuhinje za jednu osobu Mixed grill (chefs' choice, one person) / Мясное ассорти (выбор шеф-повара, на одного человека)	500g	690,-
MEŠANO MESO ZA DVE OSOBE pileći ražnjić, pileći batak, čevapi, uštipci, kobasice, svinjski ražnjić, punjena vešalica, đevrek od mesa, slanina Mixed grill for two persons (chicken kebabs, chicken drumstick, kebabs, donuts, sausage, pork skewers, stuffed pork, meat bagel, bacon) / Мясное ассорти (куриные шашлычки, окорочка, чевапы, котлетки, свиные шашлычки, фаршированная вырезка, мясной бублик, грудинка)	1200g	1390,-

Gotova jela

READY-MADE MEAL • ГОТОВЫЕ ОБЕДЫ

JELO DANA servira se uz kupus salatu i hleb Dish of the day (served with cabbage salad and bread) / Блюдо дня (подается с салатом из капусты, хлебом)	390,-
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Riba

FISH • РЫБА

SVEŽA PASTRMKA Fresh trout / Свежая форель	1kg	1200,-
LOSOS NA ŽARU Grilled salmon / Лосось на углях	250g	1100,-
LIGNJE NA ŽARU Grilled squids / Кальмар на углях	300g	950,-

Variva

SIDE DISHES • ВАРЕНАЯ ЕДА

POMFRIT French fries / Картофель фри		120,-
GRILOVANO POVRĆE Grilled vegetables / Овощи гриль		250,-
DALMATINSKO VARIVO Sauteed Vegetables Dalmatian Style / Далматинская похлебка		120,-

Sosovi

SAUCES • СОУСЫ

TARTAR SOS Sauce Tartare / Тар-тар		90,-
GORGONZOLA SOS Gorgonzola Sauce / Соус из горгонзоллы		150,-
PEPER SOS Pepper Sauce / Перечный соус		290,-
KARI SOS Kari Sauce / Карри-соус		120,-
SOS OD VRGANJA Forest Mushroom Sauce / Лесной грибной соус		120,-

Salate

SALADS • САЛАТЫ

ŠOPSKA SALATA »Šopska« salad / Шопский салат	220,-
SRPSKA SALATA Serbian salad / Сербский салат	190,-
KUPUS SALATA Cabbage salad / Салат из капусты	150,-
ZELENA SALATA Lettuce / Зеленый салат	150,-
PARADAJZ SALATA Tomato salad / Салат из помидоров	150,-
PARADAJZ SA SIROM Tomatoes with cheese / Салат из помидоров с брынзой	190,-
BAŠTA SALATA ZA DVE OSOBE Garden salad for two persons / Салат »Огород« на две персоны	390,-
LJUTA PAPRIČICA (1 kom.) Roasted green pepper with garlic and vinegar (1 pc.) / Острый перчик с чесноком и уксусом (1 шт.)	70,-
AJVAR SALATA »Ajvar« – Serbian paprika relish / Айвар	150,-
SEZONSKA SALATA kiseli kupus, turšija Seasonal salad (sauerkraut, pickle) / Сезонный салат (квашенная капуста, туршия)	190,-
VITAMINSKA SALATA Vitamin salad / Витаминный салат	190,-
URNEBES SALATA »Urnebes« salad / Салат из белого сыра с острым перцем	190,-

HLEB Bread / Хлеб	50,-
-----------------------------	------

Dezerti

DESSERTS • ДЕСЕРТЫ

ČIZ-KEJK Cheese cake / Чизкейк	250,-
ČOKOBANICA »Čokobanica« cake / Шоколадный брауни	250,-
BAKLAVA »Baklava« cake / Пахлава	190,-
TULUMBA »Tulumba« cake / Тулумба	190,-
PALAČINKE PO ŽELJI (2 kom.) Crepes of choice (2 pcs.) / Блинчики на выбор (2 шт.)	190,-
VOĆNA SALATA Fruit Salad / Фруктовый салат	290,-
SLADOLED (kugla) Ice cream (ball) / Мороженое (шарик)	80,-
KOLAČ DANA Cake of the day / Пирожное дня	190,-

.....

.....

.....



Karta pića

BEVERAGE · КАРТА НАПИТКОВ

Topli i slatki napici

HOT AND SWEET DRINKS · ТЕПЛЫЕ И СЛАДКИЕ НАПИТКИ

DOMAĆA KAFA Domestic coffee / Домашний кофе	90,-
ESPRESSO Espresso / Эспрессо	110,-
ESPRESSO SA MLEKOM može se služiti i sa sojinom mlekom, uz doplatu od 50 RSD Espresso with milk (or soya milk, with RSD 50,- surcharge) / Эспрессо с молоком (может быть подано и с соевым молоком при доплате 50 динар)	120,-
MACCHIATO Macchiato / Макиатто	120,-
CAPPUCCINO Cappuccino / Капучино	130,-
CAFFE LATTE Caffe Latte / Латте	190,-
CAFFE MOCHA Caffe Mocha / Мокка	190,-
NES KAFA Instant («Nes») coffee / Взбитый растворимый кофе	150,-
NES KAFA SA ŠLAGOM Instant («Nes») coffee with whipped cream / Взбитый растворимый кофе со взбитыми сливками	170,-
TOPLA ČOKOLADA Hot chocolate / Горячий шоколад	190,-
TOPLA ČOKOLADA SA ŠLAGOM Hot chocolate with whipped cream / Горячий шоколад со взбитыми сливками	210,-
PLAZMA ŠEJK »Plazma« shake / Плазма-коктейль	240,-
LEDENA KAFA Ice coffee / Айс кофе	240,-
ČAJ biljni, voćni, crni, zeleni Tea (herbal, fruit, black, green) / Чай (травяной, фруктовый, черный, зеленый)	120,-

Voda

WATER • ВОДА

NEGAZIRANA VODA Still water / Вода без газа	0,25l	110,-
NEGAZIRANA VODA Still water / Вода без газа	0,75l	220,-
GAZIRANA VODA Sparkling mineral water / Вода с газом	0,25l	110,-
GAZIRANA VODA Sparkling mineral water / Вода с газом	0,75l	220,-

Sokovi

JUICES • СОКИ

LIMUNADA Lemonade / Лимонад	0,3l	160,-
CEĐENA POMORANDŽA Freshly squeezed orange / Свежевыжатый апельсиновый сок	0,3l	210,-
PRIRODNI VOĆNI SOK jabuka, pomorandža, ananas Natural fruit juice (apple, orange, pineapple) / Натуральные соки (яблоко, апельсин, ананас)	0,2l	140,-
LEDENI ČAJ – BRESKVA Ice tea – peach / Холодный чай – персик	0,2l	160,-
GAZIRANI SOKOVI Coca-Cola, Coca-Cola zero, Fanta, Bitter Lemon, Tonic Water, Cockta, Orangina Soda juices / Газированные напитки	0,25l	160,-

Energetski napici

ENERGY DRINKS • ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ НАПИТКИ

GUARANA	0,25l	170,-
RED BULL	0,25l	290,-

Pivo

BEER • ПИВО

- **TOČENO** / DRAFT / РАЗЛИВНОЕ

KRUŠOVICE	0,3l	170,-
KRUŠOVICE	0,5l	210,-

- **FLAŠIRANO** / BOTTLE / БУТЫЛКА

ZAJEČARSKO PIVO – SVETLO Domestic light beer / Домашнее светлое пиво	0,33l	150,-
ZAJEČARSKO PIVO – TAMNO Domestic dark beer / Домашнее темное пиво	0,33l	150,-
HEINEKEN	0,25l	210,-
BUDWEISER	0,33l	210,-
ERDINGER	0,33l	260,-

Alkoholna pića

ALCOHOLIC BEVERAGES • АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

- **VERMUT** / VERMOUTH / ВЕРМУТ

MARTINI BIANCO	0,03l	190,-
MARTINI ROSSO	0,03l	190,-

- **LIKERI** / LIQUORS / ЛИКЕРЫ

PELINKOVAC »GORKI LIST«	0,03l	190,-
APEROL	0,03l	230,-
CAMPARI	0,03l	230,-
KAHLUA	0,03l	230,-
BAILEY'S	0,03l	230,-
JÄGERMEISTER	0,03l	230,-

- **VOTKA / VODKA / ВОДКА**

SMIRNOFF	0,03l	210,-
GREY GOOSE	0,03l	490,-

- **DŽIN / GIN / ДЖИН**

BEEFEATER	0,03l	210,-
-----------	-------	-------

- **RUM / RUM / РОМ**

CAPTAIN MORGAN	0,03l	210,-
----------------	-------	-------

- **TEKILA / TEQUILA / ТЕКИЛА**

OLMECA GOLD	0,03l	210,-
TWO FINGERS	0,03l	210,-

- **VISKI / WHISKEY / ВИСКИ**

JOHNNIE WALKER RED LABEL (Scotch whiskey blended)	0,03l	210,-
JAMESON (Irish whiskey)	0,03l	210,-
JACK DANIELS (American whiskey)	0,03l	260,-
JOHNNIE WALKER BLACK LABEL (Singl malt Scotch)	0,03l	310,-
GLENFIDDICH (Singl malt Scotch)	0,03l	250,-
CHIVAS REGAL (Scotch whiskey blended)	0,03l	330,-

- **KONJAK / COGNAC / КОНЬЯК**

HENNESSY V.S	0,03l	440,-
HENNESSY FINE DE COGNAC	0,03l	490,-
HENNESSY X.O	0,03l	1490,-

- **RAKIJA / LOCALLY SOURCED BRANDY / РАКИЈА**

PELETOVA RAKIJA Dunjevača, viljamovka, šljivovica, kajsijevača Quince, Williams pear, plum, apricot brandy / Айбовая, грушевая, сливовая, абрикосовая ракия	0,03l	160,-
»ZLATNA DOLINA« Dunjevača, viljamovka, medovina Quince brandy, Williams pear brandy, honey brandy / Айбовая, грушевая, медовая ракия	0,03l	210,-
»ZARIĆ« »Kraljica« – šljivovica, kajsijevača »Queen« – plum brandy, apricot brandy / Сливовая ракия »Королева«, абрикосовая ракия	0,03l	210,-

Vinska karta

WINE SELECTION • ВИННАЯ КАРТА

● BELA VINA / WHITE WINE / БЕЛЫЕ ВИНА	0,15 LIT	0,75 LIT
TAMJANIKA (Milosavljević, Srbija) Serbia / Сербия	300,-	1500,-
RAJNSKI RIZLING (Jović, Srbija) Serbia / Сербия		1500,-
SONATA (Jeremić, Srbija) Serbia / Сербия		1850,-
TRI MORAVE (Temet, Srbija) Serbia / Сербия		1950,-
MUŠKAT ŽUTI (Novacco, Hrvatska) Croatia / Хорватия		2750,-
MALVAZIJA ISTARSKA (Novacco, Hrvatska) Croatia / Хорватия		2750,-
SAUVIGNON BLANC (Novacco, Hrvatska) Croatia / Хорватия		2750,-
● ROZE VINA / ROSE WINE / РОЗОВЫЕ ВИНА	0,15 LIT	0,75 LIT
TRIJUMF ROSE (Aleksandrović, Srbija) Serbia / Сербия	360,-	1800,-
● CRVENA VINA / RED WINE / КРАСНЫЕ ВИНА	0,15 LIT	0,75 LIT
PROKUPAC 2013 (Milosavljević, Srbija) Serbia / Сербия	330,-	1650,-
VRANAC (Jović, Srbija) Serbia / Сербия		1650,-
KANON (Jeremić, Srbija) Serbia / Сербия		2150,-
CABERNET SAUVIGNON (Radovanović, Srbija) Serbia / Сербия		2380,-
● VINO KUĆE / HOUSE WINE / ДОМАШНЕЕ ВИНО	0,15 LIT	1 LIT
BELO («Dubravka», Džervin) white / белое	190,-	900,-
ROZE («Romansa», Džervin) rose / розовое	190,-	900,-
CRVENO («Despot», Džervin) red / красное	190,-	900,-



Brodarska 1, Novi Beograd



(+381 64) 119.63.53



info@pele.rs



www.pele.rs



PeleGastro

Sve cene su izražene u dinarima (RSD). PDV je uključen u cenu.

All prices are in RSD. VAT included.

Все цены в национальной валюте (динар). НДС включен в стоимость блюд.

Ukoliko ste alergični na bilo koji alergen, molimo vas da o tome informišete konobara.

Please, inform the waiter of any allergies and/ or other serious medical conditions you may have.

Если у Вас аллергия на какой-то компонент блюда, сообщите об этом официанту.

Pol a porcije se naplaćuje 70% od cene jela.

Half portions are charged 70% of the price meals.

Половина порции оплачивается 70% от цены блюда.